Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/68.

大漢公報
The Chinese Times

10

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第叁十卷第三二號） Fri., 10 MAY 1968 (Vol. 30 No. 32 Page 1)

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

戊申年 四月大 十四日

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

天朗氣清 間有浮雲
高溫度六五 低溫度四七

加拿大華文日報之先導者 創辦於一九一〇年
加拿大新聞社 等業社 通訊社之長期訂戶 特訂電訊

美及北越副代表首次會議兩時
巴黎談和揭幕
雙方商討議程

（巴黎十日美聯社電）經過數月來的幕後外交活動，今日已開始在巴黎的會議桌上，揭起和談的序幕，正式會晤商討有關滇與越戰問題。

美國副代表溫斯及北越副代表夏文樓等，於今晨當地時間十時半，同在巴黎城內的國際會議大廈，首次進行兩小時的會談，討論有關初步和談的技術問題後，現已同意明日再會，繼續安排會議的程序，決定於下星期一開始由雙方代表團出席談判有關越戰的中心問題。

雙方代表發言人於今晨會談後，曾分別對記者發表談話，宣佈上項消息，雙方均表示準備盡量設法避免各種可能防礙談判前途的爭辯。

美國首席代表夏里曼及北越代表團長孫泰（譯音）今日均站在幕後，曾未出席，是因事先經法國居中聯絡取得雙方同意，認為首次會議，僅屬商討和談的程序和技術問題，現已定期明日上午十時半，再由雙方副代表舉行第二次會議。

據悉此次和談最首要的議案，將為北越要求美國無條件停止轟炸北越。河內方面曾經聲明，除非美國停止轟炸行動，否則，其他有關越戰核心的政治問題，決將難獲解決。

美國方面於三月卅一日開始宣佈局部停炸北越，但現眾等候河內當局有相當的縮減滲透行動，然後作全部停炸。巴黎和談，舉世矚目，是否能從此結束數年越戰及恢復東南亞和平，實為各方所關懷。

美新型戰機又撞毀

（華盛頓十日美聯社電）美空軍亞夫一一一式新型戰機一架，昨星期三在國內尼里斯基地附近作飛行訓練，意外撞毀，教練及飛行學生跳傘逃生。統計美國擁有該等新式戰機五十架，最近派六架往越南作戰，曾損失三架。

捷克外長由蘇返國
兩國關係漸趨惡化

（捷克布拉格美聯社電）新任外交部長哈穌，已於昨日由蘇聯返回北京，彼在莫斯科時，曾與克姆林宮首領舉行會談，彼指此會談只為慣例會面而已，但另一表示則指彼等在會談並未令人感到愉快。

哈穌對記者稱，在彼與蘇外長高羅米柯會談中，兩人所談及的問題，有關大衆的消息及互相交換目前國際政治問題的意見。

哈穌又稱，此外，彼等亦曾談到兩國間的普通關係，蘇聯與捷克的關係，目前正處於不良的狀態中。

中國大陸減生育率
極力推行遲婚運動

（法新社電）上海文滙報最近發表專文，指責大陸工廠中，早婚與亂搞男女關之現象。

該文乃中共最近推行遲婚與減低出生率運動之文章，文滙報刊出頗多讀者來函，擁護中共官方之主張，并攻擊犯此法則者。

據悉公社二社員謂，一九六二年，其接受中國畢業文憑，數年之後，其成為生產隊之領導，其母親催促其結婚，但其欲以革命事業為重，並為人民服務，故無結婚，自從文化革命之後，有人以為遲婚乃反革命之行為。但其認為遲婚乃符合毛澤東之偉大實踐者」年青人必須抵抗此壞風氣。

交足聯國費有權投票

（聯合國電聯社電）聯合國宣稱，剛果及馬利，在聯合國預算中，已交足應繳的費用，因此彼等在聯合國全體會員大會上，有權作應有的投票，至目前為止，只有多明察加及海地沒投票權而已，因為上述兩國仍沒交足聯國的費用。

蘇政府控報刊資敵

拘制輿論何患無詞

（莫斯科廣播電）一份名為「新世界」的蘇聯自由刊物，昨被當局指控其刊出一文章，給予蘇聯思想敵人作為有力的攻擊武器。

此一指控，為蘇聯拘制自由智識份子的行動之一，刊出該文章者，查名德利士冒夫，文中所談到的問題，為彼於一九三〇年在一小村落中訪問時的見聞。

彼在文中指出，時至今日，該村落仍無任何進步，並指當地首領根本沒改進當地人民生活。

蘇聯當局則指「新世界」所刊出者有礙於蘇聯的發展，並造成蘇聯思想的敵人。

約日控以機侵境百次

（聯合國廣播電）約日代表，於本週二時，指以色列飛機，於本年一月，二月，三月及四月第一星期內，曾超過一百次侵犯約日領空。

傳蘇軍迫近捷克境

（華沙路透社電）消息靈通人士稱，由於外傳蘇聯軍隊進入波蘭靠近捷克的消息，波蘭警察目前已停止及拒絕西方外交人員離開華沙。

一報告指出，於本週三時，曾見蘇聯軍隊在波蘭南部出現，該批軍隊正由東面向西南移動，該區離捷克邊境只六十哩已。

此一消息，與華沙一報章社論擱上所登批評符合，該社論指捷克政治改組有「反社會主義的傾向」，該報曾暗示捷克當局應對此種情況加以控制。波蘭共黨于席已田莫斯科趕回華沙。

匈牙利醫生施手術
為女童換十豬心臟

（匈牙利布達佩斯聯社電）此間一名九歲患心病女童，昨在匈京醫院內，經醫生施手術，換上一片豬心臟活門後，醫生謂該女童情況甚好。

據匈牙利米迪通訊社稱，主持此一移殖手術者為亞偉醫生，彼為匈牙利國立心臟學院內科部主管，該手術曾費時達六小時之久。

據醫院方面的報告稱，該女童於兩歲開始，心臟活門即開始發生毛病，餘在此會議中，很顯著的，捷克並無派代表參加。

該四國領袖，計有保加利亞首領史哈夫哥夫，匈牙利卡特，東德烏爾曹，波蘭哥米卡等。

除捷克外，南斯拉夫與羅馬尼亞皆非蘇聯集團之份子，因此彼等亦沒派代表出席此次會議，但捷克新首領都柏，於週末期間在莫斯科，與蘇首領舉行會談。

巴黎開始談和西貢城南雙方仍有小接觸
南越戰況畧告沉寂

（西貢十日美聯社電）美越聯軍今日繼續與潛伏於西貢城南邊的越共游擊隊作戰，但戰事的範圍已漸見縮小，就一般而言，當美國與北越等代表在巴黎開始進行和談時期，整個南越戰況，亦畧告沉寂。

越共炮隊本週黎明前，曾再發大炮轟擊西貢城郊的新山一機場及附近村距十九里的濱河空軍基地，但美軍發言人則謂共炮轟襲損失甚微，及并未傷及人命。

美軍情報消息，謂最近共軍十九營人，進攻西貢已告失敗，估計共軍死亡逾三千人，其餘亦已被迫軍擊退。

法國再施換心醫術

（蒙派拉美聯社電）此間法國西南部歷史最久及最著名的蒙派拉醫學院，在尼嘉里博士主持之下，於昨星期三施行換心醫術，為一位因電外受傷罔治的卅九歲青年阿瑪嘉之心臟，移植於六十九歲病人的胸內，現在情況頗佳，此為法國第二次及全世界第十三次施行換心手術。

法國第一次換心醫術的病人為六十八歲的魯布連，在換成換心後五十一時半，卒於四月卅日宣告不治逝世。但因英美兩國繼續施行換心者多宗，於是法國又作此次新的換心術之實驗。

計在過去一週內，英京倫敦及美西史丹佛兩各試換心一宗，德州何斯頓則先後施行三宗，目前世界各地尚有五位換心者生存，包括蒙瓜拉，南非，倫敦等一宗，德州何斯頓兩人。

英與中共貿易銳減

（倫敦路透社電）據此間官方透露消息，英國與中共在今年第一季的貿易額大減，比較以前，幾乎減少一半。

此間中英貿易會昨發表貿易報告，謂今年正月至三月期間，英國商品輸出中共數額，值五百五十餘萬鎊，比較去年同一時期的數值一千萬鎊，顯示銳減的趨勢，現每鎊滙率值加幣二元六毫。

同時，中共商品輸出英國的數額，亦由八百七十五萬二千鎊，減至七百八十四萬四千鎊。

蘇總理賀加相陶杜

（莫斯科路透社電）據塔斯社報告：蘇聯理高士堅曾發電致賀陶杜就任加國首相，并在其電文中表示希望近年來蘇聯與加拿大之間建立的有趣關係，將作更進一步的發展，以促成友善邦交及世界和平之利益。

美國會專委會批准加稅及削減政費

（華盛頓加拿大社電）美參衆兩議院聯合組織的專門委員會，昨星期三晚已批准總統詹建議徵收私人及公司入息稅的附加稅百分之十。同時通過一項附帶條件，規定要創減今年政府財政預算經費六十億元。但此項數字，比較詹遜原議預算經費不能創減四十億元的主張，距離甚遠。

政府當局及中央基金儲備局等方面於過去數月來，曾屢次敦促國會通過加稅案，以謀解除國內通貨膨脹，提高外國對美元貶值的信心，及終止一切有關美元貶值的謠傳。

該案數月前獲得參議會通過，但移交衆議院後，則擱她至今，迄未正式提出討論。

參衆兩院（即上下院）專門委員會最近曾加緊討論解決兩方對加稅案的歧意，使其獲得適當的處理，並經表決而通過加稅及創減政費兩議案。現仍須移交兩議院聯合舉行全盤討論，以作最後的決定。

詹遜曾表示：如創減六十億元政費，則對國家利益有所損害。

該委員主席，民主黨議員苗爾士報告：政府預算經費原定一千八百六十一億元，將減至一千八百零一億元，要使今年預算財政透支不超過一百六十億元

突先後飛蘇開密會

（莫斯科美聯社電）跟隨蘇聯克姆林宮政策的東歐四個國家領袖，於週三日先後飛抵莫斯科，與蘇領袖舉行一未經宣佈的會議。

少年被控開快車罪

警員無法認人銷案

（雲訊）一名廿四歲男子，曾因涉嫌開快車，而被輸方控控於法庭，但由於技術上的問題，此二控罪卒被法官下令取銷。

被告名金烏倫，被控在第一街東每小時三十里區內開快車，速度達每小時四十二里。

在此案開審時，但警員却沒法認出法庭中何人為被告，法官遂根據此一理由，取消對被告的控罪。

該案取消後，辯方律師同時表示，俟後對交通問題應在規定執照內貼上駕車人照片，以便容易辨認。

市府計劃建廉價屋
單位約壹百伍拾座

（雲訊）雲高華市參委員會，將於下週內，向市議會提出首次的合作建屋計劃，以便解決本市房屋的不足。

此項合作建屋計劃，所需數項約為一百五十萬元，所準備興建的單位約為一百五十座。

此外，市委員會亦會求市議會方面，批准一項市內邨文的計劃，目前此一計劃的地點仍沒有決定，但推測可能在本市的東南部，該區為本市尚未開發的最大地區之一。

在計劃中，此兩項建築如獲批准，將會於本年年底完成。

省府願與雲市合作
興建跨非李沙河橋

（城多利訊）本省衛生部長盧夫麥昨稱，卑詩省政府與中央政府已同意於本年七月一日起，開始在卑詩省實行中央政府之全國醫藥保險計劃。

盧夫麥於發表此簡短談話時，拒絕對上述問題加以詳細的描述。

推測盧夫麥所作的宣佈，其消息來自省府秘書巴勒，因他曾在與太瓦與中央衛生部長密依陳會面，彼兩人會面目的，在推銷此計劃的協議，但盧夫麥於宣佈時，並未提及此事。

此外，盧夫麥亦拒絕指明目前的卑詩省醫藥計劃，有多少部份適用於中央全國醫藥計劃，在中央的醫藥計劃內，規定凡任何省份參加中央政府的醫藥計劃者，中央政府皆給予參加省府一半的醫藥費用。

本省衛生部長盧夫麥，他原本不需負責處理醫藥保險問題，因卑詩省缺乏保險計劃，由省府另設一部門處理各有關事務。

全國有若干省政府，表示由於費用的問題，而不願參加中央政府的醫藥保險計劃，但卑詩省政府，則根據以前之諾言，定於今年七月一日開始執行中央之醫藥保險計劃。

卑詩省醫藥保險
定期施行中央政府制

海鯨七尾昨已沽清
大多數由美國購買

（片打格訊）約兩週前在此間捕得的七條鯨魚，昨日已全數售去，大多數的買者皆來自美國加利福尼亞州。

於本週三時，再售出三條鯨魚，此三條鯨魚將於日內運至美國加利福尼亞州，其中兩條置於紅木市的海洋水族館中，另一則置於山地亞高市。

在早期間所售出之四條鯨魚，分別由雲埠水族館及洛杉磯水族館購買去。

雲埠水族館於更早期間曾以伍千元購得一對母子，目前在水族館內，已有一條雌性鯨魚。

西少婦藏大麻毒葯
官姑念年輕判緩刑

（城多利加拿大社電）一名二十二歲少婦，因藏有大麻藥，經法庭審訊後，裁定罰名成立，法官判處簽保伍百元，約守行為兩年。

被告賓勝家，被控犯法藏有大麻葯，法官判案時稱，如果被告不服，可向卑詩省法庭提出上訴。

此外法官另稱，彼不將被告判刑之原因，皆歸於被告年輕，如入獄的話，很可能使彼神經有不良影響，故只判彼保給予被告自新機會。

被告之辯護律師求情稱，如將被告判入獄，並未能使此種案件減少，法官遂俯順律師之請求，只判簽保了事。

沙文暗義務消防員
不滿市府全體辭職

（沙文暗市訊）此間十六名地方上的志願義務消防員，由於該市行政機關不協助發薪酬給予長期的消防隊長及救傷車司機，故此全部義務人員辭職。

據地市長柏鉞卡於市議會會議後，證實市議會方面，已接受該十六名消防員的辭職要求。

該十六名志願義務消防員所保護居民約伍千人，目前此伍千居民已暫由村鎮之消防機關。該市消防局長稱消防局已準備另召志願消防員，負責接任管理辭職之志願消防員的職務。

中華函授學校擴大招生

讀者乃文

中華函授學校的前身，爲僑民教育函授學校，創於民國廿八年，迄今已有廿八年歷史，其間因戰亂曾兩度停辦，民國四十年在台復校招生，本學年度有學員八千七百七十四名，學成結業者已達八萬餘人，學員僑居包括全球四十多個國家及地區，最多的是越南，十五餘人；其次泰國，一千餘人，香港八百餘人，馬來西亞六百餘人，菲律賓四百餘人，而加拿大只有大人，學員程度自小學至大專不等，年齡自九歲之兒童至九十歲的老僑胞。學員職業包括，農，工，商，學，自由職業及家庭主婦等，其中以工，商界及教員佔多數。

該校現設師資，高中，初中，文史，普通，國語，新聞，農業，工業，商業，家政等共十一科，合共七十七種課目，下學年度擴大招收學員，名額一萬名，學費及講義費，郵費等，一律免收，修業期限爲一年，報名日期，由即日起至六月三十日止，詳細章程及報名表，可向本地領事館或僑學僑校領取。

該校教師優良，採用有問必答的通訊教學作風，教材經各專家精選，每科均另自補充教材，辦理認眞，成績斐然，早已贏得海外各界人士的讚譽，咸認爲海外青年子弟打開了一所最理想，最方便的求學之門路，有志向學的僑胞，請從速報名，幸勿失此進修業的良好機會。

香港罷工工人決回廠復工

各路罷工工人已分別先後派出代表與廠方接觸，洽商復工問題。港九各業工人反對港英迫害鬥爭委員會亦於四月廿六日此發表聲明。

聲明指出：港九同胞的反對港英的迫害鬥爭發展到了一個新的階段。罷工工人根據新的形勢，已一致決定回廠復工，以這個新的形式，加强團結，堅持鬥爭。工人們認爲這樣做既照顧到廣大民衆正常生活的需要，也可以維持資方的營業和生產。工人的復工獲得港九居民的熱烈擁護支持，有愛國心，有正義感的商人，以及一些懂得事理的外資商人，在過去一個月，已首先作出響應，採取合理措施，排除障礙，安排罷工工人回廠復工。聲明最後表示：工人罷工有理，復工有權。復工是罷工工人不容侵犯的合當權利，英港當局不得阻撓罷工工人復工，並須負責安排港英政府機構罷工工人迅速復工。

五月二日，廿六路罷工工人隆重地在工人俱樂部聯合舉行復工鬥爭誓師大會，參加大會的有海運工人，四電一煤，港英機構，船塢，交通運輸，輕工業等廿六路罷工工人代表，在業工人代表，各界鬥委會代表，以及學生，新聞，工商，貿易，教育，銀行保險，電影，官津補私學生等各界代表，會場上情緒熱烈，一致表示支持鬥爭堅持罷廠復工而奮鬥，並呼籲港九愛國同胞爲工人合理的復工鬥爭予以支持。（下）

金蘭灣

美國在南越最大的軍事基地金蘭灣，去年秋季遭到南越民軍的砲火攻擊，這個一向被美軍當局認爲是最「安全」的基地，從此也和美國在南越的其他基地一樣，成爲民軍砲火的目標了。

金蘭灣位於南越中部的慶和省，在西貢東北三百零五公里，北距舰港三百六十公里，屯踞於兩個半島中間，形成一個弧形。灣內風平浪靜，港澗水深，最深處達四十多公尺，十多萬噸的巨輪可以暢通無阻，是東南亞著名的天然港灣之一，有重要的戰略地位。

闌尾炎的認識

如果有急性闌尾炎病史而未能完全消除炎症所遺留的變化者，往往覺下腹有輕度隱痛，且反覆發作。

平時亦有消化不良等症狀的，如發覺痛楚有加劇趨勢時，亦可服大黃牡丹皮湯，消炎以緩痛，勿任由其再次形成急性發作也。

讀者或會有以爲我不介紹驗方爲「不够意思，」我且介紹一個辦法，但讀者諸君頗難「自療」，如僅針灸的却可參攷，但這些只適用於兵荒馬亂，藥物短缺，救急之用，天下無於推介廣泛使用，猶如對大黃牡丹皮湯的保守態度一樣。

此法就是對單純闌尾炎，用針刺闌尾穴双側，輔穴取曲池，足三里雙側，據症而施，每有意想不到功效。據說現在內地很多地方都用這些「慳水又慳力」辦法的哩。至於預防，此症無簡便方法，只能針對上述成因，除寄生虫，勿進生冷避免腸胃炎，保持大便通暢等入手。（完）

婚姻問題講座 戀愛痛苦嗎？

最近送接幾位少女來函，以戀愛的釋義爲問，她們大致指出，在學校課程裏，根本就沒有戀愛這一課，因此，她們都無法深切了解。雖然表面上還是男女談愛的名詞，（一）

實用驗方

許忠

松煦謝啓

本人年老，不善調攝，遵醫要入黨近醫院調理，在院期間，叨蒙華僑公所，民治黨，建權社，永安公司等。委派代表，暨各位親朋嬸姆，親臨慰問，惠贈生花鮮菓香烟，蛋糕草味食品，種種色色，美不勝收；隆情高義，五中銘感，昨歸已出院，還醫嘱咐，回寓休養；未克逐一登門拜謝；謹登數言，藉伸謝悃。并祝

列位康健

市獨餐館生意出售

本殖僱坐落沙省港金市場，歷來生意暢旺，本人現志圖別業，願將全體生意出售，該殖館有冷熱菜去水，自動煖氣，兼冷氣機，如有僑胞欲覓斯業者，函商或面議，均由尊便。

本殖僱主人啓

Corner Lunch, Conquest, Sask.

承接改換舊木窗鋁質玻璃暴風門

僑胞光顧價錢相宜

電話：八七六・八〇四二

宜有經驗西厨壹名

工金從優，有車爲合，如意者請來一四三號三街西，北雲哥華（143 - 3rd St. W. North Vancouver）面議。

六睡房大屋出賣

金土庫，新水嘜機具，新配電線，新時代化煤汽爐爐，最近修飾廚房殖廠，近學校與巴士及大貨倉。請到 2802 E. 21 Ave. 與業主洽商。電話 435-5133

香港投資佳音

香港北角區自新型公寓地點好設備靚生意旺廉價轉讓可即買即住即營業或收租保證高息有意電話溫哥華 874-2471 黃章 聯或香港 703290 黃仁剛接洽

△代柬

本總會謹訂於五月十二日（星期日）午后壹時舉行成立第五十四週年紀念慶典並治潔茗同日下午五時假座新華僑酒樓歡讌十壹日（星期六日）午后八時開歡迎新進會員暨域外卡、支會代表大會屆時統請各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

凡年登六十歲會員免收席金

恕不發柬請依時貴臨助慶是荷

加拿大 三藩高華 Sion Yee Benevolent Association of Canada, 260 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

鐵城崇義總會同人敬約

△代柬

本會謹訂於五月十九日下午一時在禮堂舉行成立第弍十七週年紀念典禮宴具茶點助慶同日下午五時半假座陶陶酒家聯歡公宴屆時統請柬邀各堂所代表及本會會員與域、卡、鳥、埠代表駕臨指導藉增光寵曷勝榮幸

Lung Jen Benevolent Society, 232 Main St., Vancouver 4, B. C.

雲高華中山隆鎮同鄉會仝人敬約

本公司專營發展「布雲」及「雲」島的鋼、金及鐵礦，現初步探鑛已完成，而今特作首次向人民出售廿弍萬五千股，每股叁毛半，歡迎購買，欲知詳情請問 Jerry LeBourdais 詢問或剪此告白填寫姓名地址及電話後，寄給本公司，當立刻將詳情寄上，以便垂閱。

本公司專權代售 Concorde Exploration Ltd.

CONCORDE EXPLORATIONS LTD. (N. P. L.)
Suite 34, 448 Seymour St., 684-2910
Vancouver 2, B. C.
Please Send Me Your Propectus and Further Information,
Name
Address
Phone

殯館連實業出賣

生意向來興旺，今因股東不和願割愛將全盤出賣，如有意者，請來面議，當信莫悶。

ROSE BOWL RESTAURANT LTD.
CAMPBELL RIVER, B. C.

何雅慈 油漆

經驗老手。舖屋內外油漆。取價中平。
住家電話：八七六 弍六弍八
日十時後：弍五四 壹四弍三轉

★ UNDERTAKING ★ CEMETERY ★ CREMATION

Forest Lawn Memorial Park and Mortuary
GRANDVIEW HWY. AT ROYAL OAK AVE.
BURNABY
Phone 299-7711

春到人間夏柴千紅 莫虛度。秋收又冬藏

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書曾路蔡根遂根旋敬聘

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，
每月可收租壹千五百八十六元，
各舖俱已賃出，兼有批約，
每賃客生意平穩，入息可有把握，
全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，
有意投資者請蒞臨垂問林昌，
定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935

酬謝僑胞
送利息半個月
新舊活期存款戶口凡于五月十五日以前存入之款皆由五月一日起計利息

活期存款 五厘半（全國最高）
一年定期 七厘二五
二・三・四五年七厘
每儲戶享受政府儲蓄保障每人相保二萬元

懽迎外埠僑胞由郵儲款
香港滙兌不論滙額收費五毛

服務時間：
由星期一至星期五
每日由上午九時半至下午六時

經理黃宗振
副經理黎吉

搭船往港 乘機回來
美國總統輪船公司可代安排各項手續

乘搭美國總統豪華客輪往香港順道遊覽三藩市檀香山橫濱
令閣下享受一個難忘的愉快假期
單程票價由三百五十五元起包括豐美膳食電影遊藝會各項
娛樂及運動並可得免收三百五十磅行李費
閣下歸心似箭本公司可代爲安排乘搭快速噴射客機回加
來回費可獲九五折優待如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司
接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
QUON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

本報特寫

取締地產投機份子？

——報導新任財長一段談話——

問常和商業先進談話，知到他們近來對於地產投機事業，頗有興趣，但我嘗對他們坦白，本國新興，地產事業，是好做的，但當這通貨膨脹的時期，政府須令控制地產投機是事有可能的，我們為着維護老本，在「熱情發財」的當中，也要冷靜一點，當心政府的可能措施，果然經濟快郵報却在最近就登載下列一段消息，節錄如下：

柯京訊，聯邦政府預備在市區向地產炒家宣戰，開端可能雙管齊下：

（一）擬以中央房屋典助機構和各省當局合作，購買大批空地，轉售地產發展行商或個人有志建屋者，不圖利潤。

（二）擬由中央政府直接賦捐特重地稅，來應付某地產交易。嗣後除却原有地主和最後發展人之間的交易以外，其餘一切交易，即要加重賦稅。

新財政部長賓遜這樣說：「一段地產，接二連三很快的易手數次後，它的價錢，便成問題了！」本來，中央政府當着避免許多複雜和麻煩的法律問題，至今不願干涉人民的營業自由，但在通貨膨脹，房屋短缺，利率提高，人民在水深火熱，怨聲載道的當中，中央政府也不能卸責拖延太久，賓遜財長曾這樣在西安且由大學演講：「市區地價，近來也算達到頂點了，比方在都朗度中心區，今日每一地段價錢，比較三年前約增值兩倍，其中主要原因，是由於炒家趁初投購大段地產，壟斷居奇，結果在全無意思發展地產之下，居然能夠大獲其利……，事實上，我們當着在一九七〇年之前爭取達到足夠房屋的目標，決不能容許炒家從中阻撓。如若必要的話，我們也就要提議新法，來糾正這種害衆的行為。」

據本報所知，政府可能首先執行第一項，至於第二項則須要較長的考慮。

官方現多這樣想法，假如地段原主將地賣給新主，誤新主如即進行發展工作，該交易可能免稅，不然的話，如新主又將該地轉賣，那個第二次的交易，便要加倍抽稅了，換言之，其目的就是使炒家一無所獲。

▲強姦案發生在九龍晴軍參宿舍

採花賊是個矇面漢 利劍指喉聲言劫色

其後警方在此鄰三號露台，發現一可疑的烟頭，經過查問，知三號住戶所有人皆不吸烟，此very疑該烟頭可能是採花賊所留下，同時very疑採花賊可能由地下爬水渠先上三號露台，然後爬進現場向女傭劫色。惟是被污辱的女傭已年近四十歲，採花賊何以要冒這麼大的風險向她劫色？實使人費解。

不過根據現場跡象推測，採花賊可能對上址內部情形頗為清楚，同時有可能是認識該女傭的，否則採花賊不會直入工人房。但有關內情眞相，刻下仍在調查中。【續完】

台灣貨輪江河號 離港後神秘失踪

（港訊）台灣貨輪「江河」號（譯音），於三月卅一日離港駛婆羅乃，船上載有一批花崗石塊，但迄今該輪尚未到達婆羅乃目的地，該輪的神秘失踪，業已引起此間有關方面關切。

「江河」號輪載重四九五噸，其在港代理昌盛旅行社，日前已向海事處報告，要求協助偵查。據稱，最後接獲該輪消息是在十六天前，海事處接報後，當即通知海外航行船隻，留意該貨輪下落。

據海事處一高級官員稱，倘若該貨輪遇險入水的話，她是可能像「石沉大海」一般的，因為她所載的是花崗石。

他說，海事處經設法用無線電與該輪接觸，但沒有結果。

台輪運大量炸藥往港

（港訊）上月中，緝私員偶然在中區德輔道中鬧市，破獲一宗台灣私運最強力塑膠炸藥案。一男子從一艘台灣船上携帶大量強力軍用炸藥上岸時被捕，昨天在香港地方法院審訊。

被告男子在辯時說，一個叫蔡財峯的台灣客叫他往台灣船取兩個旅行袋，原來兩個旅行袋裝的是塑膠炸藥。

法官聽完被告的自辯後，將被告還押今晨十一時半宣判。

據主控律師指出：三月十五日，緝私員在德輔道中見到被告，問被告的兩個旅行袋內裝的是甚麼，被告答：「肥皂粉」。

緝私員不信，搜查旅行袋，發現每袋均藏有十多包用雞皮紙包裹着的物品，總共二十五包，緝私員懷疑是毒品，於是把被告帶往工商署辦事處，後來發現是軍用爆炸品。

港英軍火專家希路說，這些爆炸品含有「C-4四成分」的炸藥，這是軍隊用作爆破之用的一種强力的塑膠質炸藥。

藏偽菲幣假美仄案 首五被告加控五罪

另五塊金屬製板模，五十比索面額菲幣之圖案及號碼者。

（三）四月十日五名被告串謀假造菲幣及美國銀行旅行支票。

（四）單獨相控第三被告譚炳炎四月十日，在灣仔道五十×號D座三樓，非法藏有三張相片之底片，上有模仿二十比索面額菲幣圖案及號碼。

（五）本案第四被告辜集成四月十日在香港地區，非法藏有四張紙片，其上有模仿二十元美金旅行支票之圖案及號碼，此案定期五月八日在第一法庭進行初級偵訊，准被告等各以五萬元担保出外候訊，人事現金各半。（續完）

醫中

會國雄國 林金鳳

喜市定東街羅街

2042 Franklin St., Van. 6, B.C.

電話：254-4618

主治 跌打金科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 婦科 風濕難痊 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣

廣瀛寺藥局 遠年備用

He Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

MU 1-1030

地址：片打東街壹〇式號 電話：MU 壹-壹〇三〇

陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好

雲高華 利豐貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

平價優待十天 五月壹號至 五月十號

十九安台灣良友牌 罐頭凉粉壹元三罐

十四安馬來亞藍山牌 罐頭波羅壹元五罐

歡迎多購，優待期限過後 決照回原價，請諒。

旅遊之家

WANKOW TOUR & TRAVEL

Guun Louie, Mgr. Phone: 684-3520

258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

本旅行社。代理世界各國。航空。及輪船客票。經驗豐富。專為僑胞服務。快捷妥當。在香港設有辦事處。為來往僑胞及僑眷免費協助辦理手續。如蒙委托定位，寄付行李，無任歡迎。移民客票加幣三百七十六元常有組織集體觀光團，往日本台灣、香港、等地。有意參加者，請留意是荷

雷根環球旅運社啓

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

13 Pender St. East

Vancouver 4, B. C

新電話 683-7268

本行專辦各國龍名製造厥利器。如德國双孖人廖刀肉刀。樹仔廖刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。德國「ZWI」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。備胞光臨。額外歡迎。

HERDER

SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到德國孖人嘹中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

利民公司

Leman Leather Goods Co.

265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

PHONE 684-8824

新從祖國運到

女裝皮鞋，暖鞋，男女童鞋，冧夾，皮帶等，歐式新頭多樣，做工精細，規格標準，貨眞價實，耐用可靠，歡迎光臨參觀選購，零售批發，一律歡迎。

代理人民畫報，香港文滙報，週末報，晶報，與及各種書刊，歡迎各地讀者長期定閱。

密紋「中國」牌最新唱片，也已抵達，希音樂愛好者，祈蒞留意，請駕臨選購，或委託郵購，我司樂意為您們服務，保證滿意。

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

180 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

地道國藥抵步！

天壇牌蛤蚧 武溪大補茶

科學新法製造：

北京蜂乳精·滋補强身

天津人參精·益壽延年

全加總代理：中國冰霜大明蝦

大量批發，隨時供應。

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

MU 1-1736

新到上市

雪白茨菇 鮮大鯪魚

鮮大紅三 鮮大交魚

鮮大鯇魚 鮮烏頭魚

▲補品生猛金錢龜▼

大幫本地瓜菜，肉品糉製臘腸臘鴨牛肉干

發行

那華斯高沙銀行 六年儲蓄証券

每十元兌換五角七元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，即可兌換證券面值之銀幣一元，即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限額證券，共分七種一十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提取。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA

七彩羽毛雀鳥 七彩塑膠雀鳥

形像逼眞 人人喜愛

懸掛室內 堂煌美觀

李成興純淨蠔油 雞羹爽滑雲吞

本文中著譯山林介建平簡

加拿大1867-1967

僑胞入籍民移本砂

歡迎代理 特價批發

日錄印備 函索即奉

簡氏有限公司

CON'S CO. LTD.

103 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

電話 683-1724

COMMONWEALTH TRUST COMPANY

金門衛信託公司

本公司各處辦事處現陳列着多項精美新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開可寫戶新存款之新貯戶，

請踴躍來本公司開新貯戶

由五月一日開始貯戶每年利息五厘

定期貯蓄利息：一年期利息每年六厘八分之五 二年期每年六厘四分之三 三年期利息每年六厘八分之七 四年期每年七厘 五年期利息每年七厘八分之一

本公司接理各項香港滙兌一辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時 星期五上午九時至下午九時

本公司在片打街與阿街街角 電話：Enone 683-9691 經理：黃鼎商

格言

凡事皆當退一步想，逸覽天地皆寬濶，否則憂積於中，可可以銷形，且能致病也。煩惱雖能狀人，遇事若能識破則何煩惱之有。

名譽古人書，靜思天下事，乃可欽浮氣而增定力。

亞洲青年杯在漢城揭幕

▲第十屆亞洲青年盃足球賽秩序

五月一日下午三時，舉行揭幕儀式，四時四十分，韓國對香港，六時二十分，日本對泰國。

五月三日下午六時二十分，菲律賓對星加坡，八時，越南對緬甸，六時二十分，越南對菲律賓，八時星加坡對緬甸。

五月六日，休息。

五月七日，下午四時四十分，中華民國對印度，六時，日本對香港，八時，馬來西亞對以色列。

五月八日，下午三時，菲律賓對緬甸，四時四十分，韓國對泰國。

五月九日，下午四時四十分，越南對星加坡，六時二十分，馬來西亞對印度。

五月五日下午四時四十分，韓國對日本，六時二十分，越南對菲律賓，八時星加坡對緬甸。

五月六日，休息。

五月七日，下午四時四十分，中華民國對印度，六時，日本對香港，八時，馬來西亞對以色列。

五月八日，下午三時，菲律賓對緬甸，四時四十分，韓國對泰國。

五月九日，下午四時四十分，越南對星加坡，六時二十分，馬來西亞對印度。

五月五日下午四時四十分，韓國對日本，六時二十分，越南對菲律賓，八時星加坡對緬甸。

五月十日，休息。

五月十一日至十三日，準決賽（每日兩場）

五月十四日，休息。

五月十五日至十六日，決賽，及三四名爭奪戰。（完）

選擇對象先要辨別性格

（一）樂觀型：這一型的女性，意氣洋洋，輕易流於驕誇，講話大聲，笑時常是神經質，熱心迅速的採用新計劃但同樣的會很快加以放棄，她們通常精力充沛，雖睡眠時間很少，亦能支持，應付如流，善于笑謔，不喜歡須所刺激，不受抨擊而憂心。

（二）抑鬱型，屬于此類型之女子，對于未來事件，大多悲觀，而以為一切將會不利，缺乏行動，都很遲緩，特別是早上起床，強備息困，需要長時間睡眠，任何事情，都不易使一鼓作氣，事實上從最期觀察，她是毫不活動的。

（三）善變型，她們終其生時宜樂天，時宜變觀，瞬息變化。

（四）沉默型，這些女郎長羞，敏感而沉靜，她們很易變頰緋，嬌羞無既，可能有創造力，要幹精細之工作，但勇氣很易消沉。

（五）專斷型，她們常常盛氣凌人，憑見多而善猜疑，嫉妒心很重，且常有可怕或強烈之目的，她們以自我為中心，頑強而不可信賴。

（六）保守型，她們是尋求平坦途徑的人，可能保毫無幻想力的苦行者，或者有大志的，不為障礙所懼，而完成許多工作。

閩粵名勝古蹟

▲惠州西湖

西湖有許多的遊人，獨一幕輕舟，在湖心盪漾，區遊湖中各亭，足可消遣終日。

湖心點翠洲的留丹亭，是為紀念辛亥「馬棱之役」犧牲的烈士所建，因此又稱烈士亭，今年春天，政府撥款將烈士亭重建，新建成的亭，紅牆綠瓦，朱紅圓柱，這裏將陳列歷史文物，亭的四周綠樹成蔭，樹下新安置了石櫈石凳，遊人常喜到此小憩。

和烈士亭遙遙相對的百花洲，亦是好去處，百花洲的惠陽縣文化館，陳列歷史文物，現有各種圖書雲翔，百花洲的果樹很多，現在也是滿樹龍眼，楊桃的時候更引人垂涎。

離百花洲不遠的拱北橋，暴雨以後湖水由此外溢，流入東江，其聲如萬馬奔騰，夜深人靜，遠在明月灣都聞其聲。

紅棉水樹亦是遊西湖不可不去的地方，紅棉水樹以前稱湖光亭又稱船亭，這裏亦經重修一新，在紅棉水樹有高大的「紅棉二樹」，初夏時滿樹紅花，景色殊秀。

在漫遊蘇堤和西湖上的各亭後，我們划艇穿過西新橋，到豐湖書院。

現在的豐湖書院僅存正門，惠州師範的新校舍在豐湖書院旁一幢連着一幢。

在豐湖書院的正門兩邊有一幅對聯，寫着「山木小蓬瀛，人文古鄒魯」，據說出自梅縣某名家之手，字跡挺秀。

從一九四八年起，這裏就成為惠州師範，現在的惠州師範，學生比那年秋天多一倍，單是去年秋天畢業的學生就有四百多人，在這湖光水色的地方，正培養出一批批的師資。

晚上，在西湖的明月灣，

海濱清吟（攝）

▲夢庵寄示書事之作時地不同慨歎若一和韻却寄越南

張紹詩

水淺魚龍未可潛，微雲無賴掩峯尖。
違天人自心如鐵，沐日誰憐鬢似鹽。
數卷詩書曾淡薄，一城草木忽森嚴。
下臨百里繁華地，不見車塵撲酒帘。

▲和任吾七十韵

劉太希

村帘涼氣動，茗椀濁塵觸。長飲山中酒，同烹海上鮮。悠悠雲起伏，名利閙茫然。

▲山房遣懷

吳公衡

一角岑樓隔市塵，期從靜處養吾眞。山河破碎家何在，風雨蒼茫到正頻。有酒林泉宜盡醉，無梅域外莫尋春。平生行跡同飛鳥，笑向翠微寄此身。

小園新築纖絲圍，謝絕人間是與非。懶聽輕車來遠道，獨迎明月坐閑扉。百年短短吾宜醒，萬里遙遙客未歸。差似坡翁雨後日，斷烟殘雨價相依。

物我皆游大冶中，汪汪叔度亦吾翁。別來無恙知交淡，悟到眞如世界空。冷眼已窺千局換，熱心一望九州同，旗山當面莊嚴長，故有長吟氣吐虹。

前題

楊向輝

天荒地變劫灰中，老去哀情謾放翁。向秀禁心惟感舊，蒙莊遊旨欲觀空。吹簫吳市伶雯（人旁）久，鑿築燕門慷慨同，見說收京餘壯願，橫磨猶有劍如虹。

▲石澳消夏與十鳴作

黃志鴻

腰纍形骸外，分攜水石邊。

大幫運到

祖國各款籐椅 野餐籃
籐織果碟 街市籃
歡迎採購 批發相宜

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743
加拿大 溫哥華

新到
日本即食麵
此種麵內包含有適口美味
用滾水一浸即可食
每包四安士
每小箱兩打

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
溫哥華 埠頭

加拿大信託公司
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

為照顧吾儕胞利益起見本公司特將各種存款戶口利息提高如下
營業時間：星期一與五日上午九時半至下午六時半，星期二三四日上午九時半至下午五時半
支票存款（免收手續費）每年四厘
儲蓄存款每年五厘四分之一
定期存款一年至二年六厘四分之三 三年至五年七厘
並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌
經理 李伯康

宣揚國粹
許多顧客來信，言及鹿尾羚補丸，試辦庄十元，價值爲昂，顧客貧富不齊，欲求清世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，歡顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾羚補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後參購
鹿尾羚補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒
可能帮助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，請服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。
紅色補丸 每盒五元 四十粒
的實號名 每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。
消毒丸 每盒二元
此丸可能解決按摩或粒痕瘦，各種痕瘦痛脚
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚痕瘦，各種痕瘦痛脚
雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

茶室
豐益
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
本茶室著名特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧 無任歡迎

暗市黨賓儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美肆
名厨烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大謙小酌 均表歡迎
電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。
地址：片打街東七十一號 電話：683-3658 【681-9815】
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

溫哥華 中和行公司
華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
新到
大蘇鮑魚
大江瑤柱
無核紅棗
北京杏脯
天津蜜棗
和味春卷

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89½ E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-3244
新到
良友牌罐頭上等鮮草菇
良友牌罐頭上等淨雪耳
珠江牌清水蓮藕 青綠苦瓜
甜酸蕎頭 糖水荔枝
正西河紅棗 揀手大烏棗
大批發行

加拿大 溫哥華
元發華僑公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER WST. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-8574 682-8575

新到大幫
生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時
秘用滾水
台灣柑 清甜蜜味
取價從廉

特價
去蒂靚冬菇 每磅五元弐毛五
二打庄日本旅行麪 每箱三元三五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大衆麵 每包弐毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Gumyow 關日勝
401 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代書買賣及貸款

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐合用
全蛋子麵
淨干麵
銀絲炒麵
各埠發運

HUGO O. ORRE
柯氏哥曉
汽燈水電
承接各種電氣工程。修理水爐。保證滿意。在華服務有三十餘年。工作妥當，價錢合理。
電話 MU 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相
證照相
備有新鮮相機 方便顧客
誥光電約 備胞晚上照顧

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
最新到
汽車，家庭，八錶或四錶身應錄音唱帶，包按裝各種汽車立体聲機，價錢公道，保證滿意，歡迎外埠C.O.D.

神雕俠侶 金庸著
第五十回 君子淑女
（五七三）

仍道：「柳姑娘……」他一句話還沒接下去，陽光祖又搶口道：「這位姑娘明明就是姓龍，你何以又叫她柳姑娘？」小龍女忙道：「公孫先生叫慣了？這只怪我先前騙他的不好，他要叫什麼便什麼吧。」公孫谷主對二人之言超不理會，仍道：「柳姑娘，這姓楊的只要勝得了我手中陰陽雙刀，我自任他，我們私下的事，我們自行了斷，這可與旁人無干。」他說來說去，仍是要憑武力截留小龍女。

小龍女嘆了一口氣，道：「公孫先生，我原不願與你動手，但他一個人打你不過，我只好助他。」公孫谷主雙眉豎成兩條直線，知道：「你不怕自己適才嘔過血，那一起上也成，」小龍女對他極感抱憾，又道：「我和他都沒兵刃，空手跟你這一對刀劍相鬥準輸，你大人大量，還是放我們走吧。」金輪法王插口說道：「公孫兄，你這谷中包羅萬有，還缺兩把兵刃麼？只是未先得提醒你，他二人雙劍聯手，恐怕你性命難保。」公孫谷主向西首一指，道：「那邊過去第三間便是劍室，你們要什麼兵刃，自行去挑選吧，只怕我所藏的利器，還幾位貴客身上還未必有。」

楊過與小龍女互視一眼，心中均想：「我二人若能撇開旁人，在靜室中相處片刻，死亦甘心。」當即攜手向西，從側門出去，走過兩間房，來到第三間房前，小龍女眼光始終沒離開楊過之臉，見房門閉着也不細看，伸手推開，正要跨過門檻進去，楊過猛地想到一事，忙伸手拉住道：「小心了。」小龍女道：「怎麼？」楊過左足踏在門檻之外，右足跨過門檻在地板上一點，立即縮回，絲毫不見異狀，小龍女道：「你怕谷主要暗害我們嗎？他這人很好，決不致於。」剛說完這三句話，猛聽得嗤嗤風啊，眼前白光閃動，八柄利劍自房門上下左右挺出，縱橫交錯，佈滿入口，就算有通天本事，周身也給這八柄利劍刺破十六個透明窟窿，小龍女透了一口長氣，說道：「碼兒，這谷主忒地歹毒，我真瞧錯他的爲人了，我們也不用跟他比什麼劍，還就求吧。」忽聽身後一人說道：「谷主請兩位入室揀劍，」兩人一回頭，只見八名綠衣弟子手持帶刃漁網，

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.
PHONE: 688-4136
巴黎髮型，假髮頁髮，高尚名貴，特別晚裝，仕女光顧，一律優待，
電髮染髮生頭髮補假髮
巴黎美容院 敬啓

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大談小酌
額外懽迎

譯繕及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件
159 E. Hastings St Vancouver B.C.

藥大綿房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
儀胞光顧
格外歡迎
陳瑾青 永衍啓

國元公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貢
應有盡有
情造
各款小衫
餐館用衣
褸仔厨衣
厨師男女
衣裳

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHON 681-6434
VANCOUVER
儀亞德藥房
每日營業時間
半午夜一時止
八四八號鋪街

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153
榮華醬味製造廠
聘請專家
精製醬味
批發全球
價目印備
函索即奉

Sunbeam White
新美味新鮮
新邊麵麭

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢適宜，隨時電召，快捷可靠。
電話 Vancouver Chimney Service 684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業廈冷氣工程。設計裝置及修理。也賤賃假胞服務。快捷可靠。
電話：八七六·一一二二
夜間電話：八七六·一三九

黃華
政府牌照
油漆修整
工程請電
話 八七二·一五〇五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
歡誠服務僑胞，
行分有設均九港，
辦妥詢函迎歡。
香港
總行 一四四號中一一道大后皇

驗眼配鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
眼鏡十三道開行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
電話 MU 1-8820

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
△移民機票加金叁百七十八元 分期付款手續格表
香港遊覽機票八百元，遊覽費二百六十叁元
五月十七日龍船觀光團往香港 個人旅行隨時起程
△六月廿八日東亞研究團往香港
△雲埠往三凡市及拉斯維加斯（賭城）遊覽團機票包酒店由一百五十元起。
△雲埠往滬蛐可博覽會及紐約旅行來回機票弐百八十四元
△代理保險簽證蓋印文件法衙傳譯
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務
旅行社經理黃永祥

周愛樓 驗光配鏡專家
精製各種近視眼鏡
修理破碎之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

奇異藥水 朱法非創製
內外各症 可食可擦
皮膚痛科 經驗水福
國十餘年 通行各國
六磅重元五毛 中號重元 小號五毛
止痛必靈丹 每打一元
第一 清熱化滯 每封一元
平安茶 十包
各埠各商店有售
總批發處：奇異商行朱法非 Kay Yee Agency (P.O. Box 2387 Vancouver, B.C.)

劉 承接木工泥水，神漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，儀胞光顧
電話 253-5544
地址：溫哥華六佐治街
富

譯訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年半月刊
報導加華僑況，介紹全埠商號動態，華埠最新動態特寫，僑胞注意事項及消息，歷史研究英文最新版。
Name
Address
City
價目表函索
每年二元，兩年三元。
Subscription Rates
$2 Per Year, $3 For Two Years
P.O. Box 2387 Vancouver, B.C.

關伯明 承接裝修土木工程
聯電話 RE 8-3422

內外各科 各種痛症 癩痺清後
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
莎眼痧粒 風濕關節 手脚麻木
男婦雜科 相強身体 失眠頭暈
包脫鬍眼 導洩精尿 疥癬雨癬
一服除病 吐瀉反筋 臭汗體臭
跌打刀傷 白毛鬍黑 氣血各症
頭耳目鼻 胃肓心腸 肝胆胜腐
腳癬腳氣 脚腫腳跛 厚毛陽痿
海貝三鞭 來函問症 先惠式貴
問答詳明 百種毒症 男婦生育
CHINESE HERBS 謝穗坤
111 Keefer St. Part Room 110 Keefer St. Vancouver, B.C. CANADA

奇情怪事錄

鐵金剛勇 破風雷掌

快到家點了，但她身形一離地，立感有一股寒風鋒銳冰冷地射向腹部，心念一轉，立即知會到危險，不讓自己身子落下，吸一口氣，挺足振臂，硬把身子挺斜二尺左右，落到寒風不到的地方，先避過敵人暗襲。

這一招，淨姑是成功的，但她已暴露了身份，不能再逗留了，轉個身，急忙透走，連夜跑到門口，踏「燈火復明」了，到黑鳳凰以劍尖相住淨姑喝道：「好大胆，你敢冒充賀客，圖奪我的透風劍！你叫甚麼，誰指派你來的？快說！」淨姑冷眉一挑，不屑地說：「我覺得這透風劍很別緻，想取來玩玩，有誰能指派我！」黑鳳凰回頭對幾個家丁打扮的人說：「把他們拉出來！」淨姑本要離去，聽了這話，反而停下來，要看個明白。

不一會，幾個家丁模樣的人把一男一女兩個人押出來，淨姑看一眼，是不認識的，心已安定許多。黑鳳凰喝道：「你還有甚麼話說！」淨姑冷然一笑，道：「笑話。你還在甚麼意思。」黑鳳凰暗吃一驚，想道：「你們離道不是一夥？唔，不會的。好狡猾，傢伙，」嘴角泛出得意的冷笑，一揮手，道：「押下去，把他們都殺了回報，那幾個家丁模樣的人一聲遵命，把那一男一女押了下去。黑鳳凰目不轉睛的望着淨姑，看看她有甚麼反應，不料淨姑却安然如常，並不緊張，更無半點救助的表示，黑鳳凰問道：「你不認識他們？早幾晚來行刺的不是你。」淨姑明白了，原來人家還京作馬涼，怪不得剛剛到達就受人釘梢了，她暗叫倒霉，做了別人的替死鬼，白費了一番心血。

淨姑站在距離門口不遠的地方，對望鳳凰的質問，傲然道：「我做過的事從不否認，不是我幹的事，你也休想叫我承認，黑鳳凰，我告訴你，剛才我已經過，我對這劍感到興趣，我想把他奪過來，剛才奮不到，我也要來的，你小心防着點吧。剛才你叫人押出來的兩個，對不起，我不認識他們。更不是他們同黨。再見了，黑鳳凰，你多管吧。」轉過身，猝然撲出，雙手一圈一抄，已把擋住去路的兩個人抓住，反手向後一甩，擋於急欲追趕她的人，把他們攔擋了一下，守在門外的四個人聞聲早有準備，一排四人擋住淨姑去路，不容她逃過，好個淨姑，處此險境，全無慌懼怯亂表示，如臨虎渡河，疾力撲前，那四個人見狀、

（十）

民國五十吉年 砵亞板汝民治黨職員

執行委員 鄭程萬 李德莊 馬其章 雷法揚 林岳峰

主任委員 鄭程萬 副 李德莊

書記 李德莊 馬其章

糾察 吳英集 謝柏章 曾保

財政 馮千才 雷壯炳

外交 李關連 林岳峰

宣傳 駱社沛 黃聖得

核數 許培 馬輝

庶務 馬輝 馬榮

部務全體黨員

民國五十吉年 砵亞板汝建權社職員

正社長 馬其章 副 吳英集

正總長 莫宇 副 關權相

正書記 鄭程萬 副 李德莊

正財政 雷壯炳 副 馮瑞積

正監督 駱社沛 副 徐錦宏

正外交 林岳峰 副 李敬芳

點城民治黨 達權社 春讌聯歡 鳴謝賀金經費

荔枝園酒家廿元 黃啓根夫婦 朱進湛夫婦 盤炳馬本孔 馬廣榮夫婦 廖想 以上每十元 馬億倫夫婦 馬昌管夫婦 馬宗超 馬玉俊夫婦 黃馨芳女士 梁國就夫婦 朱成鈞夫婦 黃江夏堂 馬鏡河夫婦 梁琳麗子婦 朱沛國堂 胡耀夫婦 黃兆棟夫婦 伍福南夫婦 盤瑞隆 中華會館 馬池樂夫婦 陳皋鳴夫婦 馬氏公所 黃啓齡夫婦 黃培欣夫婦 馬何炎夫婦 以上每五元 馬華軒馬炳權鮮花壹座 馬炳休梁潤餘 黃官傳鮮花壹座 李英念夫婦 潘樹深夫婦 馬春生夫婦 什貨會 以上每十元 國民黨區官創夫婦 梁燮堯 李均賢 余如典 李文業夫婦 朱由皇夫婦 馬才詠夫婦 警世鐘協和教會 以上每五元

▲助經費名列

黃棠廿一元 梁潤餘 馬炳休 馬炳輝 黃耀民 以上每十元 胡啓明 黃燕世 黃華 黃培君 鄭彰錦 黃福松 黃新琪 以上每六元 梁福林 馬宗倘 黃述禮 每五元 鄭展鏞 廖勳暄 朱其璋 每三元 馬宗禹 馬霄保 馬植三 周治 陳景 謝汝培 每二元 周元盛 馬成安 朱維均 馬領俊 余仲爲 黃官傳 李永恩 曾江 謝偉 馬昌基 馬治平 黃寬 黃景民 馬錦華 馬昌枝 黃傳達 馬錦仕 余普 以上每一元 梁富榮四元 恩暉芳名 恕不稱呼 倘有錯漏 祈請見諒

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵批 蒸汽炸麵發 蒸汽鮮麵索 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮壹麵 幸運餅仔 零沽歡迎

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

達明 承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬 隨胞光顧無任歡迎 日夜電話 876-4740

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B.C.
684-3743
唐師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大廳小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

A & B
HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946
專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷滴修理或換新，各項木工與三合土工程。
清理濕土庫旁，工作精良、價錢克己，華友光顧，無任歡迎。

健氏髮型 家之髮電氏健
營業時間：由星期二至星期六
不需預約 隨到即做 香港名師 電髮染髮 假髮
風格獨具 意滿證保
定街喜市東四八八
電話 254-6626

梁春廊 268-8702

片打實業公司
帶租收代 揸按屋房 賣買業實 核審務各 理代產本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃劉慧貞 277-5841
陳李錦容 321-6213 梁鐵武 HE 4-9576

梁慧超 266-8702

商業樓宇 各種燕桅 新舊房屋 代收租項

▲五組聯房入息屋，近乃慶街湖邊，入息甚佳，取價叁萬三千九百元。（周季華英）

▲近唐人街三層磚樓，樓上有房二十八間，冷熱水喉，樓下好，舖面入息甚佳，八千元。先交壹半現款。（李華英）

▲大年新三個睡房屋，位近一街夾零周洗連傢俬壹幅一併出賣取價式萬四千元（黃劉慧貞）

▲叁拔街全部新屋，原兩年新三個睡房，街角位置，全價三萬三千九百元。（梁鐵武）

▲跑路舖樓下舖面樓上一組聯房屋主住，另有十八個房出租，每月入息四百七十元，全價式萬九千五百元。先交萬四千元，餘充銀期，樓不可失。（李華英）

▲名貴屋列珠住宅區，大年新，四個睡房及遊戲室書房近事改及巴士，全價五萬五千九百元。（梁一強）

▲近西門菲莎大學新屋三間，隨時可搬入，三個睡房連個開所，屋積一千四百丁方尺，實二萬八千五百元四個睡房三個開所，屋積二千二百尺，實三萬四千五百元。（梁岳雄）

▲靠西區近士丹利公園十層四十一組柏文樓，每年入息大萬五千元，取價四十七萬五千元（梁春廊）

▲西雲哥華埠海濱位置，六十二組名貴聯房，每年入息十二萬元，全價九十萬。（梁慧超）

▲十一街西近屋街十式組柏文樓，每年入息二萬七千元，全價一十萬零五千元。（梁一強）

▲域多利街新好屋每層兩個睡房，全價三萬四千五百元。（梁岳雄）

▲本號代理人華火輪房屋汽車意物等各項燕桅價投公道保障安全（梁鐵武）

公證人 梁鐵武

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG CO.
238 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032
新到
劉揚記蟹麵 福榮白菌
劉揚記蝦麵 福榮油菌
劉揚記魚麵 福榮銀耳
劉揚記生抽王 番薯干
劉揚記淮山粉條 何人可凉茶
金巴倫椰子軟糖 濟公止痛散
金巴倫檸檬軟糖 小兒克痛藥片
杭州葵角 西藏青菓
中山杏仁餅 白花彭蜞草
紅燒筍片 靚蓮藕
每逢星期二，豬肉，牛肉，鷄翼減價祇賣壹天過期照原價

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
日一過日
代代相承，滿地可銀行已爲加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS BRANCH
經理 馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話：682-1078

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店 殯館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律懽迎

點市頓問業實場市公司
Market Real Estate Ltd.
10215 - 97 ST EDMONTON PH. 429-2584
朱成鈞 LOUIS GEE 晚 488-2983
本公司專營 買賣房屋柏文 生意園口 柏文地皮 代理各種燕梳按揭等 建築新屋宇 勘柏文
僑胞光顧 無任歡迎

訪英雄相命
專究命理相格掌紋 占卦擇日地理屋場 男發動線應變線異途線 女婚姻線是非線兒女線 時勢造英雄英雄造時勢
富貴本天成莫道窮漢無顯宦 榮華原造命須知赤子會爭雄
寓唐人街新亞旅社片打街東壹百號候教 電話 688-4908

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇
注意 僑胞界各請務服常照四四四
笙伯林助教 簡伯林校長

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B.C.
即日應市 鹹甜美點

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有香港名師 做特別小菜 有南北美點 爲僑胞服務 享口福 打牙祭

利華人代理黃莊 富豪汽車公司

JOHNNY WONG
造車廠名國法 牌汽麗華 典富豪 VOLVO
美麗耐用
歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車
Vancouver Volvo Sales
1090 West Georgia Vancouver 5, B.C.
電話：682-4708

蕭梅公司
工作妥當 價錢老實 電火水喉 按裝修理 電話 253-9153 874-5620

黃志
接車貨物行裏 上門修理門鎖 承接油漆
電話：日間 682-2908 夜間 683-7876

會計師溫源宗
代辦所得稅申請及徵詢。代辦公司組織事程。核計帳目。
地址：Room 212-119 W. Pender Street Vancouver B.C. 電話：684-3323 327-3652

拋浪頭

太南

粵諺有所謂「拋浪頭」，意即恫嚇一陣陣洶湧之勢的浪頭打來，一下子擋不住，便會有滅頂之災，所以，浪頭是可怕的。

「拋浪頭」，並不是眞正的浪頭，只是出於「拋」。這個「拋」像拋物的拋，是以手撥水，使本來不是浪頭的水，作浪頭狀。

既了是眞正的浪頭，自不必怕，但是胆小的人，見了前面的洶洶之勢，少不得心驚眼顫，慌忙失措，於是恫嚇成功了。

有胆的人，即使眞正的浪頭打來，只當一個洗浴，乘潮兒們唯恐浪頭不大呢，假的浪頭更不必說了。

齊桓公向楚國使者拋浪頭，對屈完指着齊國和諸侯的軍隊說：「以此攻城，何城不克？以此衆戰，誰能禦之？」但屈完却道：「君若以德綏諸侯，誰敢不服？君若以力，楚國方城以爲城，漢水以爲池，雖衆無所用之。」屈完這一說，把齊桓公的浪頭連消帶打，弄得齊桓公「一哦都冇。」這是歷史上拋浪頭的例子。

拋浪頭的對象，只限於胆小的人，換過是屈完之徒，便只有出醜。以拋浪頭作爲對敵的手段，似乎是示强，但在有胆識者看來，恰恰相反，是自暴其弱點，齊桓公如果不是心虛，又何必要屈完參觀他們的陣容呢？

市井無賴要欺負別人，照例是聲勢洶洶，磨拳擦掌，作動武狀，如果對方稍爲軟了一點，他便表示得更兇，有馬上採取行動之慨，再軟一點，他就勝利了。但對方稍爲硬了一點，更舉拳相向，那時候，他就拔步飛遁，唯恐不及。拋浪頭的仁兄們，多半是這等角色。

「不要怕！」是對付拋浪頭的唯一有效辦法，誰也不敢肯定，因此，誰也抱有「臨事而懼」的心理，即我怕他，他何嘗不也怕我。只要我不怕他，即使是力量差了一點，他會因爲我的不怕而起着戒懼，疑心有準備，有絕招，反而要怕我了。

最近以阿之戰，開始是阿聯等阿剌伯國家，特其衆數，向以色列大拋浪頭，以爲可以使以色列內怕而屈服，但以色列毫不爲動，繼而以色列發揮「哀兵必勝」的威力，把埃、約、敘打個落花流水，不可收拾。這是一段拋浪頭的滑稽史，那些拋浪頭者，多半就是阿聯之類，如果自己是以色列，怕什麼拋浪頭呢？

拋浪頭是九等伎倆，浪頭可以拋得成功，這世間就不必有什麼「鬥爭」，希特拉，納蘇之徒，便拿穩勝利了。

慈幼有餘敬老不足

人說：美國的社會是年輕人的樂園，老年人的墓墳，這一句話，實在一點沒有錯，在美國，在加拿大都是一樣，年輕人受到家庭和國家最佳的培養，等到他們成熟的時候，他們有足夠的工作，給他們發展，一句話：年輕人，英雄有用武之地。

中國人的社會基礎是建築在大家庭制度之上，由於大家庭制度被重視，那麼一家之長，最有權威的是父親或再老一號的祖父，他們發號施令，舉家有事麼討論，都要以最老的一輩的意見爲依歸。

他們的社會基礎建築在小家庭制度之上，孩子一到十八歲便多半單獨去創世界，脫離自己父母，我行我素，自己有甚麼新思想，新方法，新生活，一概任由自便。

在兩種不同的社會基礎之下中國人的社會是守舊的，他們的社會是進步的。

（上）

自己一樣默誦，並不是故炫神奇，嗣後亦不介意，不敢怠慢。

兩人認識不及兩個月，情感如水乳交融，很快就兩情爲繾綣，成爲紫蘭花論務消樓後第一個入幕之賓。她初時尚遮遮掩掩，不想給事頭婆及人客知道，以免影響其酒局生涯，但她在封建社會裏，已被稱爲「叛逆的女性」，活潑不羈，大胆行動，自身情之所鍾，心之所嗜，理會什麼「席慘」這個名詞，爲客所不齒。

有一晚，她接受一班朋友的慫恿，帶司徒六郎返寨打水圍，在廣州陳塘的大寨，雖然亦悼忌阿姑有席慘之稱，但妓院屬於營業性質，祇要客人有錢光顧，自應表示歡迎，不管甚麼西妓院的事頭婆，警告阿姑，要拒絕冷人返寨，除非是有力者相借詞來打水圍，而這位阿姑不是席慘，十可避免嘗試。雖然如此，自從司徒六郎打水圍，已引起人言嘖嘖，甚至有多追求不遂的恩客，以自己源源報效，

第四十三節，「詩妓」紫蘭花小史

舉一個例：他常時一邊打麻雀，一邊唱曲，一不是自己讀，由別人坐在身旁，讀給他聽，給劇本中他個人部份的曲詞，像讀書一般，逐句讀出來，他自然登入心通，到了返家之後，臨睡時自己看一遍。翌晚登台，看一齣曲，演一場戲，雖是守舊倉卒，演唱純熟自如，難得他記憶清楚，很少錯漏字句，同事均佩服其天才。

紫蘭花便是他「讀曲」的助手，他知道她識字，便叫她担任這個「苦差」，一見她來掛號，就拿劇本交給她，指示有紅筆加圈的詞曲，照讀可也。有時紫蘭花圍着看他們打牌，疏忽漏了一行，司徒六郎竟發覺其錯悞，說她心不在焉，看清楚再讀，紫蘭花還才嘆服他實是「讀曲」，不過由別人口中傳授，

洪門總支部雲支部建權社
聯席會議

爲通街事：本總支部與雲支部建權社定期於五月十一日（星期六）下午八時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告黨務財務及各部門進支數目外，并有各項重要事務亟待商討，統請黨社三級職員及全體男女黨員社員，依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

雲埠洪門民治黨駐加總支部雲專部 仝啓
中華民國五十吉年五月吉日

片打街東住宅必要賣

位於三六七八號，兩個光猛睡房，全主庫，煤油煖爐，娛樂室完備，下有另一睡房，現價壹萬八千五百元，業主另購有屋，電話 988-2098 or 736-5674 與 John Griffiths 洽商。Johnston & Swain Realty Ltd. 2372 West 4th Ave.

科學手相

大學文學士，業餘研究中西掌紋學十五年，分析性格事業婚姻命運，簡談二元電話：八七四・六五二八 楊大

專上門修理雪櫃及家庭電器用具
政府註冊
馬君寰
收費特廉估價免費 電五八壹〇壹八〇

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T. V. 工作
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4TH AVE.

經驗補習

歐籍人仕，香港大學文科畢業生，專英國文學及語言，能說流利粵語，多年教學經驗，如有欲學英文會話及各級英文者請於下午三時後電洽三二七二五五二每點三元，位於七十街與屋街附近。

宜僱青年洗盤碗雜工

須有飲館廚房洗盤碗兼打掃什工，每四小時由下午四時至十時，春季期間穩定工作，可靠者亦適合學生，請到 1138 Nelson St. 面試。

維貨店生意連實業出賣

每年午意約七萬元。總業有住宿房間。前面大地段，有餘地擴充，位於Sapperton區，全價五萬五千元，現貨拿半。電話 939-7977 David Flannery 洽商。Gregory Realty Ltd. 936-4277 或隨時電話 874-4264

WOSK'S LTD.
活斯公司
第三十七週年平賣

無錯！活斯公司創立已有三十七個年頭，我們爲慶祝紀念，并爲酬謝誠是顧客，歷年垂顧盛情，特舉辦空前的大平賣。如你擬購家庭內任何傢私用具等物……電視機・立体唱機・霜櫃・洗衣機具・電力或煤氣飲爐・與最上等選購的家庭各項裝修物具等。請即購買！謹記活斯公司，當必爲你忠誠服務，供以著名工廠產品，最適宜的銀期，且凡每次購買均有禮品贈送。後列的乃是僅屬甚多無以紹比的平賣數項

General Electric 十九寸輕便電視機壹百六十九元。
Admiral 字號廿三寸電視機貳百零七元。
R.C.A. Victor AM-FM 立體唱機兼有甚多特点貳百貳十五元。
（包括唱碟簿册壹卷。兼RCA Victor 立體唱片五只）
任由選購 Westinghouse, R.C.A. Victor or McClary 等名廠出產的無結霜的電霜櫃，二百九十八元。
任由選購 Admiral or McClary 十五個立方尺冰凍櫃壹百八十八元。
R.C.A. Victor 自動三轉的洗衣機一百四十七元。
相襯的乾衣機 壹百六十七元。
自動餐爐壹百九十八元。任由選購 Findlay or Admiral 號三十寸兩件頭四個座位梳化椅全副壹百九十七元。
兩件頭豪華餐桌全副五十四元。
（其他全副僅壹百二十九元）
三件頭意大利 Provincial 睡房傢私全副一百七十七元。
（其他全副平賣僅壹百零七元）

此乃無數平賣的小數，請快來選購，莫失良機，謹記在活斯公司購買，不需支付不論面例外價錢。本公司登刊的價目，包括服務，并且免費送到府上

INVESTORS SYNDICATE LTD.
投資經營
BUSINESS PHONE 526-3725 HOME PHONE 325-8810
INVESTORS MUTUAL FUND 投資互惠
INVESTORS GROWTH FUND 投資增長金
INVESTORS INTERNATIONAL FUND 國際投資
EDUCATIONAL FUND 兒子教育基金
REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS 掛號養老金以節省入息稅
ACCUMULATED PLANS WITH INSURANCE 分期投資附加人壽保險
FIXED GUARANTEE CERTIFICATES 重利担保儲蓄券

胡榮熙
HENRY H WOO
B. COMM. FINANCE
INVESTMENT COUNSELLOR
商業經濟財政學士
投資顧問

活活百貨公司
五月九日 十一日
星期四日 五日 六日
天三賣平特

特別推薦平賣

INGLIS 字號十三又二點七立方尺冰箱。無結霜均冰凍櫃。請選購此特別靜的爲家庭之用，其特點有能容一百零九磅冰凍量額，雙瓷器盤，內部瓷器質料，櫃門特設貯藏部，三層架胎全部潤度，三度滑動拉出架，兩度門啟式。

元九十九百二賣平

MOFFAT 字號的精造電力餐爐，有燒烤爐在上面，可能同時燒烤食品及焗食品，其特點爲齊眉高度燒烤爐，并有無限熱度控制機件，自動鐘錶控制焗爐熱度，焗爐透明玻璃門能除開灼，有照全部潤度的貯藏架。

元八十九百二賣平

湯天豪
HOWE TONG
產業買賣
電話：住宅 325-0527
公司 733-8181
Rutherford McRe Ltd.
1774 West Broadway, Vancouver, B. C.

▲旺街商業樓出賣，因業主年老多病，三間舖面共八個單位收租，月收約八百元，利錢高，大年半新，機會勿錯過。
▲飲館壹間，市中开區，六十座位，傢俬用具如新，舖租僅式百元，此約尚有五年半，開價一萬九千元，生意有前途。
▲八組亞柏文二間，全新，有騎樓，近大街，車站，商店，年入息約壹萬三千元。
▲23組亞柏文，全新，有騎樓，地下停車場，近大街車站，年入息約三萬八千元，值得查詢。
▲37組亞柏文，平均$10,800一組，全新有騎樓，地下停車場，升降機，近大街車站，年入息約五萬七千元，僅十式萬現款就可買得。
▲商業樓，緬街夾四十九街，兩間舖位和兩組廚房，看似新，好位置，年入息約七千元，僅須現款式萬五千元，貸款利息八厘，價抵買。

注意
有工廠用之摩打衣車學，請於下午五時後，電話：式五三・八一〇一

莫錯過簷篙時機、新的或修理天面，屋簷水管等，免費估價電話 HE 733-4253
搜煙通特價四元九五

Service Station
經濟電油服務站
1026 跑路街 即 Powell and Raymur
電話：二五四・三〇一一

歡迎黃偉錄（William Wong）——曹子田（George Chow）均持有政府發給之汽車修理執照一曾在本埠大汽車行服務歷十年之經驗，精修各式車輛，尤其 G.M. 廠之車爲最，售 Home 公司出產電油。

特價 Regular 40.9c Per Gal. Premium 45.9c Per Gal.

顧客光臨 無任歡迎

綜合新聞

匿古臣告老歸故里 華友定期設筵歡接

（港訊）雲高華 區國會議員，兼勞工部長匿古臣先生，經於四月二十三日榮譽退休，不再競選下屆國會議員席位，以讓賢路，雲高華華裔自由黨員，暨歷屆大選支持匿部長之友好人士，以匿部長在任時，忠於黨國，熱誠為我僑服務，給我僑胞公平待遇，尤以對於修改移民條例，最為得力，今為酬謝匿部長歷年對我僑亦之好感，及促進中加友善，議定於五月十八日下午六時假座竹林酒家設筵歡迎匿氏夫婦告老榮歸雲埠。

該議員歡迎各僑界參加，餐券每名四元，如欲參加該會者，請於五月十五日前向匿氏公司簡建平，職工會黃文甫，圖新軒林西屏，周永年事務所周永年，黃璧俠旅行社黃璧俠等處，報名赴該云。

華民拜日映風流特務

范麗蘇青胡楓好工夫

（雲訊）十二號（禮拜日）在達雲戲院由十二時半至十時半映科學偵探全部伊士曼七彩濶幕「風流女特務天鵝黨」是范麗、胡楓、蘇青、喬宏、司馬華、龍主演。蘇青唱中板主題曲「白天鵝」大跳阿哥哥舞，此片動由各國著名演員參加大會串演出，有日本，印度，馬來亞，阿剌伯，印尼。（未完）

皇家足球隊利主場 週末迎戰飛船强敵

（本報體記特訊）北東足球協會首屆足球聯賽，全部賽程現已過四份之一，皇家球隊開賽以來，四勝三負一和，在西方之太平洋組名列第三，但皇家球隊除主場外，遇强敵，普氏如何調將，要待試日觀之，因為屋崙飛船隊來頭頗大，該隊上兩週曾以四比二擊敗山地亞高，又是去年國家足球協會盟主，在今年賽前，該隊北上與皇家隊在雲域兩埠展開兩場友誼賽，該隊除在帝國球場以三比一挫皇家隊外，在域埠又以三比一勝，該隊是次北上，周日與皇家隊重逢帝國場，力保主場不敗與報上仗一箭之仇之皇家隊，預料相當困難。

華僑公校函謝 各善長捐經費

（續）本埠僑商吳國華先生伉儷之長公子鬧榮君，與梁幗輝小姐結婚，捐助經費二十元，域多利埠農業家關國根翁，八秩開一與夫，吳母華女士，七秩開一慶壽慶典，其承慶子女堅君伉儷，又適有弄璋彌月之喜，特設盛大宴會於其府上，歡宴嘉賓，情況熱鬧，又以教育不分畛域，捐助該校經費二十元，該校同人，對總領事及吳，關兩先生關懷僑校，獎掖僑生，至深欽佩。經由理財廖伯良核收發據，校長胡彩星復函致謝云。（完）

馮麥新婚樂捐僑校

（沙市加寸訊）本埠殷商麥祚靈先生之長女麥惠燕小姐與沙省大學助教馮家驍先生於本月四日在協和教會舉行結婚典禮，並於當晚在新中國酒樓大宴賓客，筵開多席，濟濟一堂，麥祚靈翁喜慶不忘僑社教育，當席捐廿元給華僑公立學校，由僑校委員會主席阮相正接收。麥翁這種仁心義舉，屬實可貴，甚這對新人將定居沙城云。

陶杜首相日昨函謝 中華總會館等團體

（雲訊）：此間全部中華總會館常務執行委員林西屏，黃伯猷，李亮輝，中加友誼會全加總幹事黃文甫，中華職工聯合總會主席李道全，台山鄉陽會館外交主任許秉信等，代表各該團體，於四月廿日，加拿大自由黨黨領陶杜先生，榮膺加政府首相就職時，分別致電道賀。茲悉該各團體，於日前先後接到首相來函致謝，並謂會面有期云。

點城朱沛國堂祭先僑

（點城訊）本埠朱沛國堂理事，以清明節後，天氣和暖，為慎終追遠起見，例行一年一度祭掃先宗親靈墓，藉表哀思，以慰英魂，於昨五月五日下午一時，備辦金豬酒醴，生花果品，集體出發，分乘各昆仲轎效之汽車，抵達公共墳場，先向各先宗親靈墓獻花，繼將各祭品陳列壇前，首由星司儀，進湛主祭，士清讀祭文，陪祭進京，進耀，全體昆仲等行三鞠躬禮，默念三分鐘，禮成，分發祭品，深蒙昆仲報效汽車者有進湛，由星，士清，箕語，歡細，開傑，宗偉，瑞珍等。又蒙僑胞昆仲惠來祭山歇者有餘湛，進京，開傑，開儒，以上每十元，捐五元者，有進耀，由星，開敏姆，華灼，朝健，箕語，士明，美琪，錫嘉，樹雄，宗偉，焯修，瑞珍，樹英等，元以下者，恕不備載，共惠來一百六十餘元，該堂同人，謹致謝意。

香港搶劫案大增加

（美聯社香港電），在最近四個月之內，香港共有搶劫案七百七十七宗，但警方說他等已能切實控制罪案之發生。

香港樂聲錄音唱帶公司 LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
舞 多情孟麗君 新鳥仔 芳艷芬 主唱
實地 道友悟前非 粵謳 錢瑛華麗 曲詞對照
音 大紫釵記 南紅主唱 戲 任劍輝 白雪仙 主唱

裝修泥水木工傢 承接
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
昌記油漆公司
工作快捷妥當
電話 六八五·五九一七

● 訃告
繼室 黃堅忠不幸痛於
先母 五月八日逝世現定於
五月十六日（星期四）
下午一時假座暗士黨
殯儀館出殯歸土
李天助 薛彬 謹告
治喪處：1115 Kingsway, Tel. 876-6077

雲埠洪門體育會通告
為通告事：本會定五月十一日（星期六）下午九時假座暗士黨禮堂召開全體大會報告四月份進支數目以及討論本會五月份的會務，敬希本會全體職員暨全體會員，請依時到會共決進行，是所至盼，此佈。
雲埠洪門體育會啓
一九六八年五月十日

對于電影有興趣者 請剪用此券
華民猜謎 第壹期 五月十九號截
猜字一答中三個限十八
十九到達雲戲院換戲票
入場收費五毛過期作廢
十月添丁 □
喜不勝情 □
歸族爭榮 □

華民電影社 華興
電話同用 地址 貞信花舖 郵 3024 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C. Phone: 733-5304

達雲戲院
華民電影社映
150 E. HASTINGS ST.,
五月十一號（星期六）十二點半至十點半
清朝深宮怨之史實
芳艷芬 黃千歲 主演
粵劇 富貴花 蕭芳芳 呂奇 羅蘭 俞明 金雷
五月十二號（禮拜日）十二點半至十點半
七彩偵探歌舞 風流女特務天鵝黨 范麗 胡楓 蘇青 喬宏
帝苑春深化杜鵑 靜覺先 白玉堂 馬師曾 仟劍輝
董小宛 芳艷芬 陳錦棠 李海泉

森澤伍

譚七

實業實事
燕梳有限公司
務部 專秀英 專實實業
辦事處電話 MU. 2-5284
200 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濃 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3887 鄧天賜 876-4575 鄭登福 HE 4-2219
本號或電話詢問 臨本號 賣出售業房屋家柏文樓宇字出賣 本報有新住接日每

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜賬搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，隨時歡迎詢問。

新舊機業房屋 各行生意
本公司每日備有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉臨到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

故宮春秋畫冊精注 圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 壹元五

一劍邊江湖卅五冊金童十二元二 成功之鑰 風武折著壹元六毫
述宮魔劍廿冊 諦風著 七元 兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十二元六 古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
譯劍江湖十二冊諸葛青雲四元二 國語時代曲名歌千首二元二五
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五 世說新語 劉義慶著壹元八毫
隱龍卅六冊柳殘陽著 十元四毫 失望的靈魂九毫 海晉壹元孟君
情天斷魂廿冊 方琪 十元 愛人的日記 孟君著壹元四五
幽靈谷八冊 諸葛青雲 二元八 占士邦間諜金手指艾文著壹元六
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六 豔豔的小湖 戴郁著壹元二毫
血花廖灯廿二冊伴霞樓主八元八 安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
關西刀客傳十七冊平松窗叁元四 戀愛十年二二代尤物二元壹
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八 豪門怨婦二元六海角驚魂壹元七
血洗毒鵰潭二冊鐵鼓樓四元二 沉淪壹元五毫五 以上錢人著
碧血金釵四十九冊金童十七元二 男女倫情的秘密觀齊主二壹元六
如花美眷九毫 整色大馬九毫 何行 女性衛生手冊 白衣著壹元八
艷陽無限好 半凱倫著壹元壹毫 西洋艷異王孫著一至五各壹元六
女人的買賣 白衣著 壹元壹五 性愛的泉源 潘慧師著壹元四五
斗室元三 吃月亮的人元四依迪 女配者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫 二世祖艷遊扶桑元懋滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 783 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

華新書局 英語慣用法詞典 葛傳規著 特庄本五元五

森澤伍

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查最利，
開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
做處八位經驗豐富會員經常能為僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

梁棋 LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜窃之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣週息每百元十七元八毛五

南洋商業銀行
（註冊香港）
香港行業銀行一切經營 代理外滙授權銀行業務
本行華僑服務部辦理
速迅欵解 滙通國全——欵滙僑華
利便厚息 密保全安——欵存僑華
當妥捷快 解隨收隨——欵解港香
凡承受華僑委託事項
代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠為僑服務
代理保險公司香港中國人壽保險
總行 香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華益實業公司
WEST - EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話 685-4271
住家 325-8981 325-9144
FRANK CHANG 張雙元

▲柏文樓一九組十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現數式萬五千元。大組近四孖橋街，五萬五千元。十八組全新，近碗街，十八萬，十大組全新，近寧士定柏十大萬，詳情歡迎詢問
▲商業樓一市中心區，三間舖及旅館，取價十式萬五千元。
▲屋街住宅一十四年五廳房，土庫另有三廳房，取價三萬二千五百元。
▲四比夾十八街一五廳房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。
▲洗衣業連實業一生意穩，有人力當可增加收入，取價四萬壹千元，竹干菲沙街中心區。
▲東區住宅一一街東九年新，大廳房，二萬六千五百元，十二街大廳房，祇取壹萬六千五百元
▲東區旅館連實業一開價大數二十元，磚樓。